

BAD WARMBRUNN – ZIETHENSCHLOSS

CIEPLICE – PAŁACYK ZIETHENA



Fassade des Ziethenschlosses, 1964

Fasada zamku Ziethen, 1964 r.

Wojewódzki Oddział Służby Ochrony Zabytków, Delegatura w Jeleniej Górze, Jelenia Góra

1730 erhielt vermutlich der Stadtbaumeister von Hirschberg, Caspar Jentsch, den Auftrag, für den Kaufmann und Schleierherrn Gottfried Römisch das Herrenhaus zu erbauen. Der zweigeschossige, dreiflügelige Bau mit Mansarddach zeichnet sich durch seine hochbarocke Formensprache mit pilastergegliederter Fassade und reich gerahmtem Mittelportal aus.



Stuckdecke mit Wappenkartusche im 1. Obergeschoß, 1964

Strop stiukowy z tarczą herbową na pierwszym piętrze, 1964 r.

Wojewódzki Oddział Służby Ochrony Zabytków, Delegatura w Jeleniej Górze, Jelenia Góra

Später wurde das Haus als „Grafenhaus“ bezeichnet und war zeitweise Witwensitz der Schaffgotsch. 1816 ließ die Familie einen angrenzenden kleinen Park anlegen. Seit der Mitte des 19. Jahrhunderts wurde das Haus nach seinem Bewohner Generalfeldmarschall Hans Ernst Karl von Ziethen „Ziethen-Schloß“ genannt. Ziethen war kommandierender General von Schlesien und lebte nach seinem militärischen Abschied 1835 in Warmbrunn. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts wurde das Schloßchen teilweise umgebaut und zwischen 1965 und 1967 renoviert. Heute wird es als Ferienhaus genutzt.

Prawdopodobnie w roku 1730 miejski mistrz budowlany z Jeleniej Góry, Caspar Jentsch, otrzymał zlecenie na budowę rezydencji dla kupca bławatnego Gottfrieda Römisch. Ta dwukondygnacyjna budowla o trzech skrzydłach z dachem mansardowym odznacza się dojrzałą formą barokową z fasadą podzieloną pilastrami i bogato obramowanym portalem.

Później dom ten był nazywany „domem hrabiowskim“ i był przez jakiś czas siedzibą wdów z rodu Schaffgotsch. W roku 1816 rodzina założyła mały przylegający doń park. Od połowy XIX. wieku dwór był nazywany od nazwiska swojego mieszkańca feldmarszałka Hansa Ernsta Karla von Ziethen „pałacikiem Ziethena“. Ziethen był generałem dowodzącym na Śląsku i po zakończeniu swojej kariery militarnej w roku 1835 zamieszkał w Cieplicach. Na początku wieku XX pałacyk został częściowo przebudowany, a w latach 1965–1967 był odnawiany. Obecnie jest użytkowany jako ośrodek kolonijny.



Hauptportal des Schlosses, 1964

Główna brama zamku, 1964 r.

Wojewódzki Oddział Służby Ochrony Zabytków, Delegatura w Jeleniej Górze, Jelenia Góra